



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/23203
8 November 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БЕЛЬГИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ И ФРАНЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 НОЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь предложить Вашему вниманию текст заявления по Югославии,
принятого Европейским сообществом и его государствами-членами на заседании на
уровне министров, состоявшемся в Риме 8 ноября 1991 года, на английском и
французском языках.

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и
приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Г-н Поль НОТЕРДАМ,
Постоянный представитель Бельгии при
Организации Объединенных Наций

Сэр Дэвид ХАННЭЙ
Постоянный представитель Соединенного
Королевства при Организации
Объединенных Наций

Г-н Жан-Бернар МЕРИМЕ,
Постоянный представитель Франции при
Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском/
французском языках]

ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ЮГОСЛАВИИ

(Чрезвычайное заседание ЕПС на уровне министров,
Рим, 8 ноября 1991 года)

Европейское сообщество и его государства-члены провели сегодня, 8 ноября 1991 года, в Риме чрезвычайное заседание на уровне министров для рассмотрения югославского кризиса. Они приняли к сведению данную лордом Каррингтоном оценку 8-го пленарного заседания Конференции по Югославии, состоявшегося 5 ноября в Гааге.

Они глубоко обеспокоены тем фактом, что боевые действия и массовое кровопролитие продолжают, несмотря на неоднократно принимавшиеся обязательства прекратить огонь. В этой связи они обратили внимание на недопустимые угрозы силой и ее применения против населения Дубровника. Кроме того, обязательства по разблокированию казарм и выводу войск ЮНА, взятые сторонами 18 октября в Гааге и подтвержденные 5 ноября, не выполняются. Они вновь заявляют, что применение силы и проведение политики свершившегося факта в целях изменения границ основано на иллюзиях и никогда не будет признано Сообществом и его государствами-членами.

Сообщество и его государства-члены также с глубоким беспокойством отметили тот факт, что основные элементы предложений, выдвинутых от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества лордом Каррингтоном и направленных на всеобъемлющее политическое урегулирование, не получили поддержки всех сторон. Вследствие этого процесс переговоров был поставлен под угрозу.

Ввиду серьезности сложившегося положения Сообщество и его государства-члены решили принять следующие меры:

- немедленно приостановить действие Соглашения о торговле и сотрудничестве с Югославией и денонсировать указанное Соглашение,
 - восстановить количественные ограничения по текстилю,
 - исключить Югославию из списка стран, на которых распространяется Всеобщая система преференций,
 - официально приостановить помощь по линии программы "PHARE".
- Югославия не приглашается для участия в следующем совещании Группы 24-х на уровне министров, запланированном на 11 ноября 1991 года.

Кроме того, Сообщество и его государства-члены обратились с просьбой к тем государствам-членам, которые являются также членами Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, предложить Совету Безопасности согласовать дополнительные меры по повышению эффективности эмбарго на поставки оружия.

Аналогичным образом они также предложили Совету Безопасности ООН предпринять необходимые шаги к введению эмбарго на поставки нефти.

Рассматриваются дополнительные экономические и политические меры, которые будут приняты, когда в этом возникнет необходимость.

Сообщество и его государства-члены решили, что в отношении сторон, которые, используя мирные средства, действительно содействуют поиску всеобъемлющего политического урегулирования на основе предложений ЕС, будут применяться позитивные компенсационные меры.

Сообщество и его государства-члены сохраняют твердую приверженность такому всеобъемлющему политическому урегулированию. Они подчеркивают, что выход из кризиса возможен только с помощью переговоров в духе доброй воли, без применения силы.

В этой связи они напоминают, что признание независимости тех республик, которые этого желают, возможно лишь в рамках общего урегулирования, предусматривающего надлежащие гарантии защиты прав человека и прав национальных или этнических групп. Они настоятельно призывают заинтересованные стороны незамедлительно разработать соответствующие законодательные меры.

Сообщество и его государства-члены также крайне обеспокоены гуманитарными аспектами кризиса и настаивают на том, чтобы все участвующие в конфликте стороны разрешили доставку чрезвычайной помощи нуждающимся общинам и многочисленным перемещенным лицам, оказавшимся в таком положении в результате боевых действий. Всем тем, кто вовлечен в этот конфликт, следует напомнить об их личной ответственности за соблюдение основных гуманитарных норм, изложенных в Женевских конвенциях.

Несмотря на продолжающиеся нарушения соглашений о прекращении огня, Конференция является единственным местом, где могут продолжаться переговоры по мирному урегулированию между всеми сторонами.

В свете вышесказанного Сообщество и его государства-члены обращаются к заинтересованным сторонам с настоятельным призывом создать необходимые условия для скорейшего продолжения работы Конференции. Они настоятельно призывают другие страны поддержать их позицию.
